

大漢公報

The Chinese Times
 PRINTERS AND PUBLISHERS
 PUBLISHED EVERY DAY (EXCEPT SUNDAY AND
 HOLIDAYS) BY THE CHINESE TIMES PRESS
 IN CANADA PUBLISHED IN
 THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
 IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1917

"Second class registration number 9009"
 NO. 1 EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1S8

Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

天氣報告

今天最高最低
晴天七十度
度七十五度

省府僱員工潮峯迴路轉
勞資雙方同意復談
工資問題可望解決

(星期一)恢復舉行。雙方的談判代表今日(星期二)說，他們已經同意大家展開談判。勞資談判將在調解員門羅規定不准傳播探訪之情形下恢復進行，迄日為止，卑詩省政府公務員罷工已進入第五日。有會員二萬九千已於今日跟雙方接洽公務員，例如獄警一點八。

千人的省府僱員工會係於上星期五晚上夜決定罷工。當時，他們與政府就工資問題進行的卅九小時馬拉松式討價還價談判宣告破裂。

柏力卡斯又說：「我們曾於過去數日就面對我們的各種仍未解決的問題進行討論。我們今晨已同意大家應回到談判桌上。」

若干健康護理人員，則提供被認為屬於主要的服務。關於工資問題，政府提出的最新建議是三年期內每年加薪百分之五，但他們又將僱員使到合共增加率最

工會的會員，議為三年內共計薪百分之廿五點

省府和工會日（星期一）均願意跟對方談判，但他們又將僱員

會員因職業受社會黨政府的私營化計劃影響而提出的職責保障問題，雙方代表則於較早的十七小時談判中達成協議。

政府談判代表柏力卡斯在域多利舉行記者招待會時宣佈，調解門羅罷工。仍然上班的名政府僱員之外，所有公務員均參加罷工。

除了其中二千名政府僱員之外，所有公務員均參加罷工。仍然上班的

移民部長就報章報導宣稱選擇移民工人制度目前未有改變計劃

(渥太華加新社電)聯邦移民部長麥道高女士於星期二稱，她沒有修訂「選擇移民工人制度」的計劃。

她的上述談話，係在一份多倫報章引述省府機密文件之後一天而發表。該機密文件求給予外事官員

加國洪門與孫中山

鄭燭光·

看「中國電影精選」之孫中山一片，叙述孫中山之推翻帝制故事。因初組興中會失敗，而出走日本繼組同盟會，往返英、美、法、星架坡、等地宣傳革命，因國內起義，三番四次都失敗，且最得力之宋教仁等都被殺被殺，最後得海外華僑（片中無說明在何處）捐獻軍餉名冊，代表捐款人說：「請洪棍孫大龍接收此款冊」。中山答：「孫文能接此款冊時，感動到淚盈於睫，又至黃花崗七十二烈士節，孫文跪至黃花崗七十二烈士節，孫文跪按置牌桌前說：「國外捐錢，國人捐命」等語，接着黃興武昌起義成功，直討南京，推翻清帝，建立民國，公推孫中山為臨時大總統，為是北京袁世凱仍擁慈禧，孫禹南北統一，毅然辭職，讓位南返。誰料袁統稱帝，朝野嘩然，於是再北伐成功，更聘得李大劍建議，集工、農及毛澤東等完成倒袁大業，至召開第一次國民黨會議，劃終。

觀後歸來，感此片故事，對洪門事實未詳，故特翻查典籍，詳列供世，而茲明聞。蕭一山是研究洪

門的權威學者。著有《中國幫會及天地會起源考》等書（現存倫敦博物院）。光緒廿年甲辰（公元一八九四）在檀香山創立興中會。光緒廿五年己亥（一九〇五）在香港成立哥老會。光緒卅年甲辰（一九〇五）在日本成立同盟會。同年又在美洲、加拿大等地成立致公堂。我民治黨黨員名單中，載有（辛亥年二月十二日開建造「大傑」。）（因他是一九〇三年吉月廿四日在檀香山由其母親楊文納接生，鍾國柱作保人）平地聲雷」之故此起。又（加拿大華僑史）李東海著，內載：一九二一年以後加美各埠致公堂與孫文、黃興、趙聲、馮士等為籌餉捐款來往書信及領事張廉臣匯報回國華僑捐款之實況，彰彰可考。我黨現仍有收據及救國公債、獎章無數，可證我洪門對辛亥革命推翻清帝，建立民國，鐵般史實。為是我黨向居功，事多功成身退，而今十九世紀

關提出爭取「國史追認」。加拿大洪門的貢獻者凡數十次。(1)一九八三年僑辦邀請加國洪門代表團參加國慶，與北京大政公黨開座談會提出，並將簡建平大哥主編之《加拿大洪門史》一書提供參考。(2)一九八五年致公黨在北京慶祝六十週年紀念，在各國代表之座談會上也再提。(3)一九八六年全國慶祝孫中山百年誕辰我在廣東參加，也到中山翠亨！所見紀錄片中，我再次提出這段，各國座談會中，我再次提出這問題，並將國史黨人作的《海外華僑史》交給主持者，會中美國一黃老先生（他非洪門人士）也證實洪門對辛亥革命的事實，但每次得到的是研究研究；或交由歷史研究委員會調查調查的敷衍術語。

際此適逢臺灣洪門百週年慶，遠權文社吉十週年，大漢公報創刊八十週年，三慶佳期，更蒙各國洪家賢達，千里撥冗貴臨，恰又親上劇歸來，耿耿於懷。執筆重翻我洪門先賢的史實，絕非炫耀稱功。果仍敷衍此對，對統一大业，重建安定、繁榮，不無影響啊。

國家或地區	金牌	銀牌	銅牌	獎牌總數
蘇聯	6	1	4	11
中國	1	2	4	7
保加利亞	3	2	1	6
美國	2	1	2	5
東德	2	1	1	4
南韓	0	2	1	3
瑞典	0	2	1	3
西德	0	1	2	3
澳洲	1	1	0	2
捷克	1	1	0	2
羅馬尼亞	1	1	0	2
南斯拉夫	1	0	1	2
波蘭	0	2	0	2
法國	0	1	1	2
匈牙利	0	1	1	2
日本	0	1	1	2
英國	1	0	0	1
意大利	1	0	0	1
土耳其	1	0	0	1
芬蘭	0	1	0	1
比利時	0	0	1	1

奧運快訊刊於第五版

日本大證券公司
申請在雲埠開業

在電)車詩省財政廳宣佈，在全球最大的證券公司中名列第二的日本 DAIWA 證券公司、已申請在此間開設分公司。

根據昨日(星期一)發出一份由東京公幹、會晤商界和財政廳界代表財政廳的聲明

日本 DAIWA 證券公司已經簽署一份意向書，彼此合作促進海外投資。

車詩省財政廳長古華里爾現時在東京公幹，會晤商界和財政廳界代表

△(域多利訊)據卑詩省內閣十九日表示，內閣經已原則上批准若干私營化之協議。

該等協議涉及價值一億六千六百萬元之公路及橋樑維修工作，分佈於六個訂立合約之六個地區內。

△(多倫多訊)一名多倫多男子，於十九日駕車返工時，不知如何，竟被人開槍射擊受傷。

新聞簡報

男子被控六項行劫

△(溫哥華訊)據溫哥華警方稱，一名卅五歲溫哥華男子於上週末行劫未遂，被警方拘獲，控以六項在低陸平原行劫銀行之控罪。

警方說，當時一名戴面持械男子在安大略街二五〇二號運輪信會迫使一名女顧客下跪，並向該會櫃檯職員索取現款。其後警方聞訊到場將該男子拘捕。

表昨文治列長廳務服會社
期工罷員僱府省
中務服急緊設將

[illegible]

代東

謹訂於一九八八年九月廿五日（星期日）上午十一時在洪門大廈大禮堂舉行溫哥華洪門機構創建一百週年、達權社吉十週年暨大漢公報八十週年三慶紀念典禮並設茶會同日下午六時假座漢宮大酒樓宴會聯歡
南山獻頌松柏長青

統請
洪門民治黨駐加總支部及各支分部
達權總社及各支社
大漢公報
各位叔伯昆仲嬌姆姊妹
駕臨指導敘慶不勝翹企

民治黨支部
溫哥華洪門達權支社同人敬約
大漢公報

金支票之人士無取福利金支票之人
增心，蓋工會罷士，如罷工持續下去，則將於稍後時常處理該等福利間獲得通知前往何處領取支票。

尚有加開刊於第二版。

馬運刊在
第14版

個人入息稅，公司年結報稅，電腦報稅，會計制度設計，免費提供資料 267
3160, 263-6869

奇華

馳名

白蓮蓉

今年貢獻
七星伴月
雙黃金蓮蓉
· 自製白蓮蓉
每個月餅超過八安士重
北美各華埠商號均有代售

本地製作
保證新鮮
純植物油製造
所有月餅
鐵盒包裝
送禮名貴大方

加拿大 奇華大餅家 溫哥華

Keefer Baking Ltd.

217 Keefer Street Vancouver B. C. V6A 1X6 CANADA

TEL. 685-2117

破突的零魚飛女國中 牌銀奪勇泳莊

挑與於負僅 厲凌勁後 慢較步起

【本報記者張國輝多倫多報導】中國女飛魚莊勇奪銀牌，在女子一百米自由泳決賽中，以五十五秒四七的成績，擊敗了美國隊。這是中國游泳史上第一次在世界錦標賽中奪得獎牌。飛魚莊在比賽中表現出色，起步較慢，但後半程發力，最終反超美國隊奪得銀牌。

百米自由泳爆冷門 莊勇破紀錄奪標

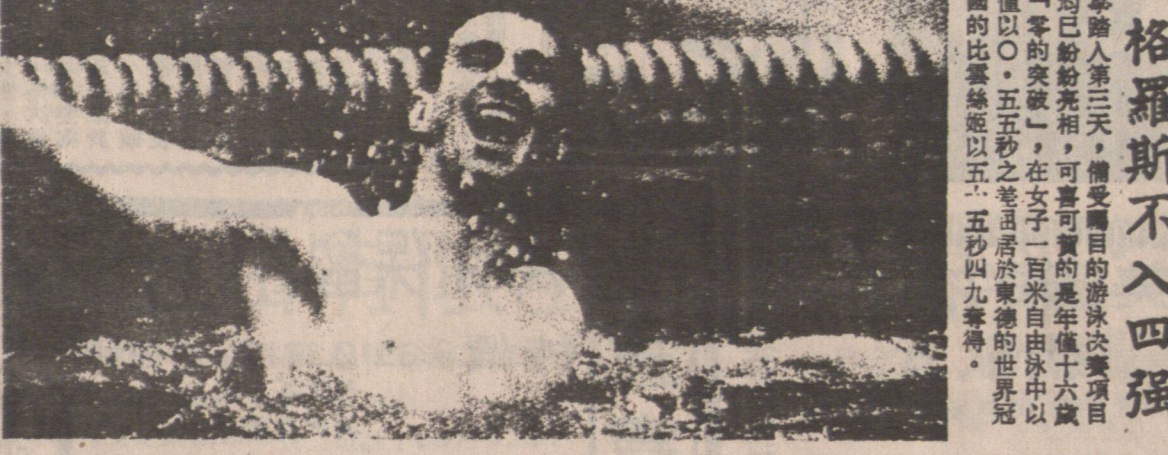
比安迪僅第三 格羅斯不入四強

【本報多倫多十九日電】奧運會游泳決賽項目，今日在利華體育館舉行。在女子一百米自由泳決賽中，中國飛魚莊以五十五秒四七的成績破紀錄奪標。美國隊獲得銀牌，格羅斯僅獲第三名，未能進入四強。

目項重舉級斤公六十五 佳不揮發強英何 牌銅面一回得只

牌銀手選聯蘇牌金手選國保

【本報多倫多十九日電】在女子六十五公斤級舉重決賽中，英國隊表現出色，獲得銅牌。蘇聯隊獲得銀牌，保加利亞隊獲得金牌。比賽過程激烈，英國隊在最後一次試舉中成功舉起，奪得銅牌。

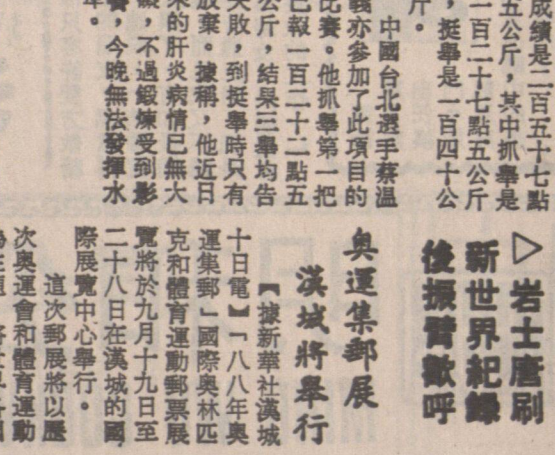


何英強在女子六十五公斤級舉重決賽中獲得銅牌。

比安迪仍感滿意 稱從未說過會贏七金牌

稱從未說過會贏七金牌

【本報多倫多十九日電】在女子一百米自由泳決賽中，中國飛魚莊獲得銀牌。飛魚莊表示，她對自己的表現感到滿意，並稱從未說過會贏七枚金牌。她認為這次比賽是一個難得的機會，她會繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。



飛魚莊在女子一百米自由泳決賽中獲得銀牌。

男權至上 女子地位低微 漢域所見 令人感慨萬千

【本報多倫多十九日電】在多倫多漢城所見，令人感慨萬千。在漢城，男子地位高，女子地位低微。這種社會現象在許多方面都有體現，例如在家庭、工作場所和公共生活中。這種不平等的社會結構，使得女子在社會上處於被壓迫的地位，令人感到遺憾和憤慨。



在多倫多漢城所見，令人感慨萬千。

環球旅行社 WANKOW TRAVEL

(Since 1954) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
電話: (604) 684-2341

中國遊 \$2799

19天 不到長城非好漢...
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京②廣州①
出發日期: 八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊 \$3099

9天 兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京①西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽②武漢①廣州①
出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊 \$1888

10天 精簡 回港 中國遊 \$2088

12天 長安不見使人愁...
北京①西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特價
羅省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡加利 148
聖地牙哥 327

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.

電話: (604) 685-9366

皇牌精選豪華團

豪華郵輪4-5天每天上
岸遊覽，勝過一般三峽遊

- ④團: 14天 \$2398
上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安
- ⑤團: 16天 \$2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)
- ⑥團: 20天 \$2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、
(三峽遊)、成都、廣州、香港

好玩·好食·好住·開心旅遊

中國三峽精選團 13天	美加東岸豪華團 11天	星馬泰回港遊 11天
香港、廣州、武漢、重慶、 成都、三峽五天(隨中號) \$2188	美東7天 \$835起 美東6天 \$755起 逢星期五晚溫哥華出發， 不論人數多少，保證出發 (住宿豪華酒店) 多倫多、紐約、大西洋城、 華盛頓、費城、芝加哥、 瀑布、渥太華、滿地可、 魁北克、京士頓	星加坡、吉隆坡、檳城、 怡保、曼谷、曼谷、芭提雅、 香港 \$1868 (每月有團出發) 日本、台灣回港遊9天 東京、皇宮、二重橋、淺草、 觀音寺、銀座、台北、故宮、 明洞、逢清湖、高雄、香港 特約: 東京往返三晚、高雄直飛香港、 免稅車服務 \$1588 (每月有團出發)

電腦訂位·直接出票·快捷方便·華人領隊·行程創新·食宿豪華

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

地址: 緬街440號二樓, 6號室
Suite 6-440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話: (604) 685-2235

越南專線旅行團

專業精神為你安排愉快溫馨
的旅程·特價優待探親僑胞
即日起登記下列各團 \$1660 美元
出發日期: 1988年度8月28日、
9月25日、10月30日、
11月27日、
12月18日

1989年度1月22日

8日7晚, 包食宿及來往於旅
遊交通工具專人領隊, 五天西
貢, 兩天頭頓。
14日自由活動可到各省探親訪友
TOURS ARE ORGANIZED BY NEW ASIA TOURS
OF MONTREAL, QUEBEC.
WE ACT SOLELY AS GENERAL SALES AGENT.
新亞洲旅行社特約加西總代理(滿地可)

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新區二樓)

安全快捷, 服務第一

代辦一切旅遊業務, 酒店,
簽證, 豪華或廉價機票,
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華

機票, 價錢特平。
假期同港,
請早定座,
歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2B9
電話: 669-6412, 681-3816

卡加利 \$148起	點慢頓 \$164起	溫哥華 \$197起
沙省 \$183起	溫尼辟 \$250起	多倫多 \$299起
滿地可 \$329起	渥太華 \$329起	
紐約 \$499起	檀香山 \$399起	

一日遊: 溫哥華 域多利 西雅圖

- 溫哥華三晚飛機團 由 \$255 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$299 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$349 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$399 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$449 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$499 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$549 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$599 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$649 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$699 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$749 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$799 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$849 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$899 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$949 起
- 溫哥華三晚飛機、汽車、機票 由 \$999 起

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

秋季旅遊自助餐

機票 + 酒店 \$1168
* 香港(五晚)
* 香港(兩晚)·廣州(兩晚)
* 來回直航 香港(三晚)
溫哥華—
香港或台灣來回
特價 \$868

暢遊中國

* 廣州、上海、杭州、北京、
桂林、廣州(12天 \$1275)
* (三峽精選遊)
廣州、桂林、昆明、成都、
重慶(長城號)宜昌、武
漢、北京、杭州、上海、
廣州(21天 \$2121)
* 廣州、桂林、北京、南京、
無錫、蘇州、上海、杭
州、廣州(16天 \$1444)
以上旅行團每月有團出發

特價精選遊

溫哥華 香港來回 \$1118
可停(三藩市、夏威夷、東京及台灣)
★ 夏武夷逍遙遊
機票、五晚酒店 \$540起
三藩市(3晚, 機票 \$289起)
★ 多倫多 \$249 ★ 卡加利 \$148
★ 愛民頓 \$164 ★ 沙省 \$194
★ 滿地可、渥太華 \$279

馳名琵琶鴨 本公司自置
 掛爐鴨 設備一流新工場
 脆皮大乳雞 特製白油腸及特
 爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
 美味桂花腸 干腸，油王臘雞
 鮮明肉類 蝦肉腸，臘梅
 承接金豬 肉，臘鴨餅。
 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
 特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸
 550g (大包) 每包 \$3.70
 375g (細包) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052
 七天營業

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜慶定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
西湖牛肉羹
三鮮拼盤
甜酸波羅球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜
蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鴨掌翅
蔥油淋雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果
\$36.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
*特別推出蒸飽小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、鵝飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多單程199元起 來回299元起
●滿地可單程199元起 來回329元起
●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
●羅省來回252元起連酒店二晚329元起
●賭城來回199元起連酒店接送239元起
●澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

●中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發: 7月5日、8月9日、9月27, 1598元起
●國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
●域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC 內陸遊
●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

中華建築裝修

公司: 290-8973
電話: 290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 內外油漆 磁磚地磚
膠質外牆 廁所改水 圍牆欄杆
內所改水 電燈水喉 更換鋁窗
新屋建車房 水泥路面 舊屋翻新
大小工程 各類裝修

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專造鋁窗紗
雙層玻璃窗
新屋內風窗
換屋頂水閘
靚露台蓋
靚屋頂水閘

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
全部新裝修

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

明發裝修工程

承接內外工程 快捷 林贊
建木外項工 捷 電話: DON LAM
裝泥油大小 當 255-3917
修水色

威文建築設計裝修

瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業檢
鋪露按更改新油翻住
砌台裝換建屋漆新宅
432-9888

加華建築裝修

各園油漆 防盜水閘 鐵窗
項漆 盜 鐵 網 各
工 木 花 欄 路 磚 式
修 工 窗 杆 面 石 芭
修 工 窗 杆 面 石 芭

電話: 255-6889 435-5192

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

電話: 874-6915

振雄建築裝修公司

屋頂水新土瓷露外內免
頂頂洞造庫磚台牆外費
翻補安廁改地維膠油估
新漏蓋所建板修漆價
電話: 251-7664

KK裝修

免內水土露大屋水
費外泥庫台小頂電
估油園間維工補木
價漆牆格修程漏工
電話: 875-9716 872-5753
中文傳呼: 680-6677

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

屋頂工程

屋頂水煙露大專均免
專頂洞筒台小業有費
門補翻模翻工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 290-2346 鴻基建築公司

萬能建築工程公司

承新商酒價交
建屋業樓錢貨
設柏樓餐相快
計文字館宜捷
鍾洽 電 273-7898

基信建築裝修

免內水土露大屋水
費外泥庫台小頂電
估油園間維工補木
價漆牆格修程漏工
電話: 875-9716 872-5753
中文傳呼: 680-6677

防盜花窗 防蚊窗紗

電 255-4709 290-2346
華昌建築公司 (免費估價)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電磚磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

榮昌裝修公司

政油庫土廚水電器瓦水
府漆庫庫櫃櫃業泥泥
牌漆庫庫櫃櫃業泥泥
照磚台建修修修修
電話: 874-8043 24小時服務
680-5927 (傳呼機)

成功建築裝修

各內外大小一律
類水泥油漆工程
裝修 歡迎
電話: 251-5268

佳記

柏熱水喉
文水按電
護爐裝理
理燈理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

遠東建築工程公司

政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廚工估鋪
照宅潤建房漆修所程價砌
電話 876-4594 PAGER 667-2894

專業油漆 土庫間格

電話: 321-7391

黃氏 水砌鋁車土翻

泥磚鐵房庫新
路結欄陽裝舊
面石杆台修屋

建築公司
873-9361

李華電器修理

收費低廉 政府牌照
電話: 876-0735
876-0278

GOU 電器工程公司

Electric Company

商業·住宅
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592
傳呼機: 735-1119

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉

修理: 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小冰庫 洗碗機
製雪機 乾洗機 烘乾機

裝置設計 空氣調節

屋頂工程

永佳屋頂建築公司
電話: 290-8973
251-5628

屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 煙台翻新
水漏安裝 免費估價

宏基建築裝修公司

屋頂水煙露大專均免
專頂洞筒台小業有費
門補翻模翻工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 874-9888
251-7664

宏利房屋建築公司

24小時服務 免費估價
電話: 251-2895
傳呼機: 667-3693
政府牌照 均有保證

屋屋水電建盜土圍水外
頂頂洞燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面板

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

海岸建築裝修公司

電話 255-8308
政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水盜內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜

精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

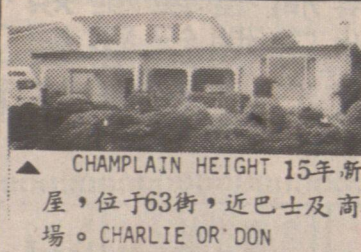
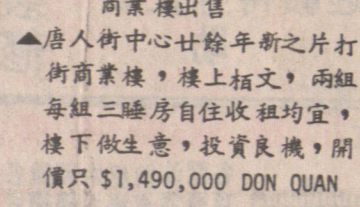
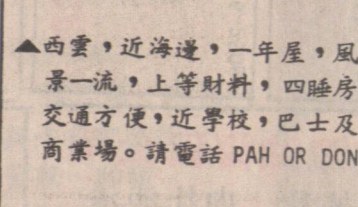
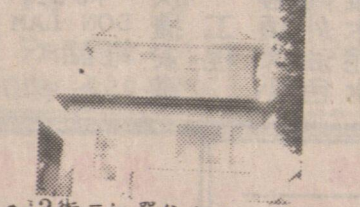
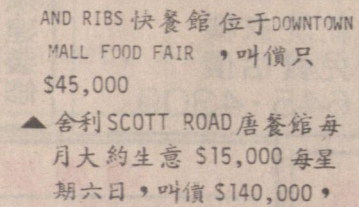
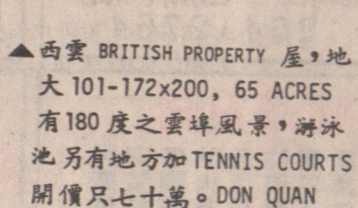
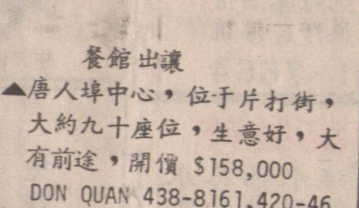
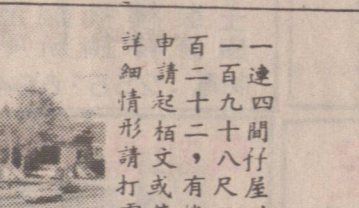
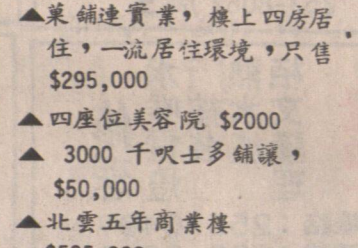
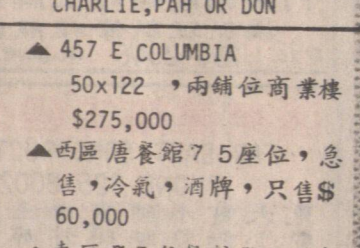
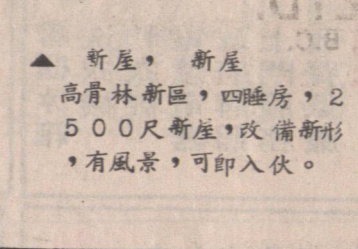
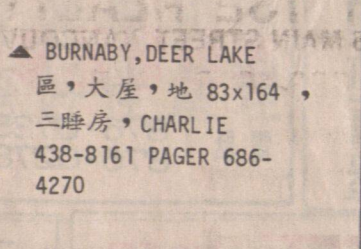
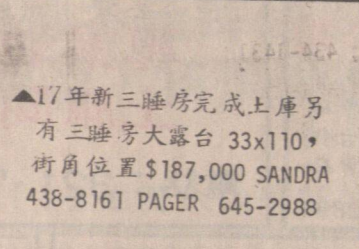
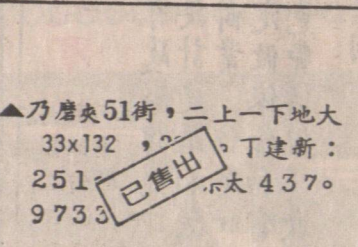
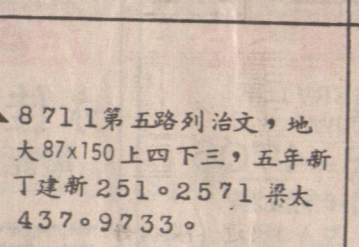
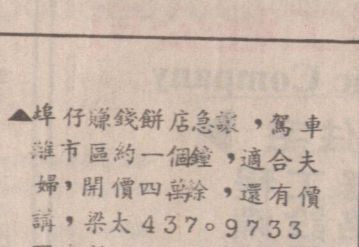
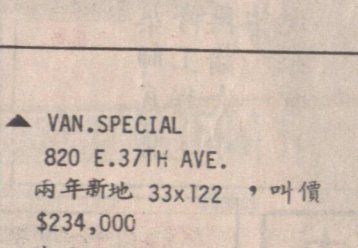
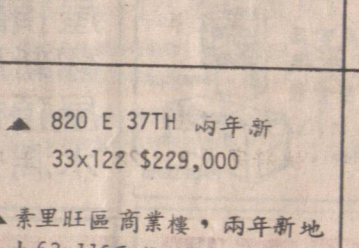
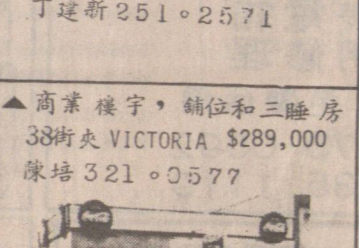
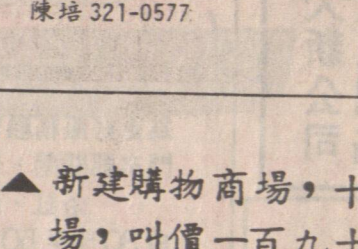
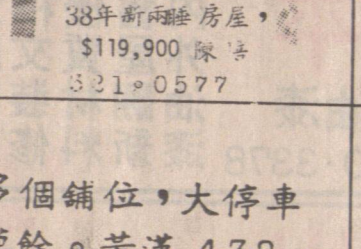
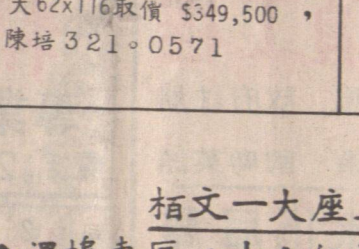
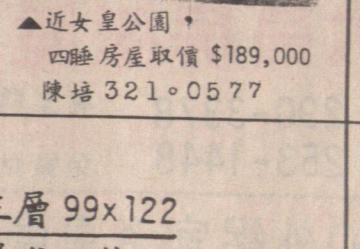
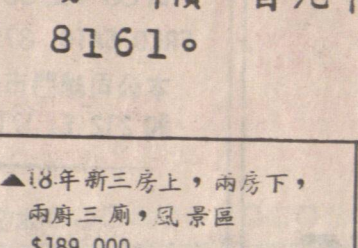
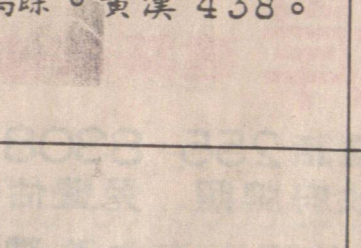
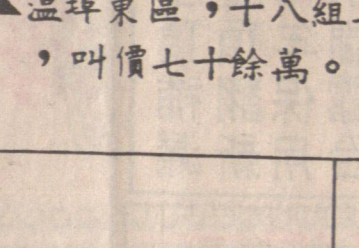
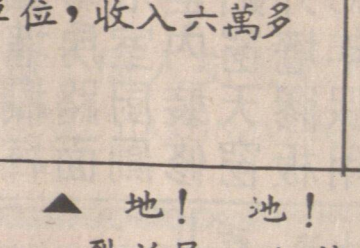
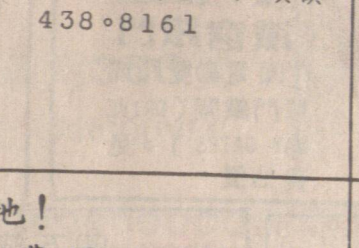
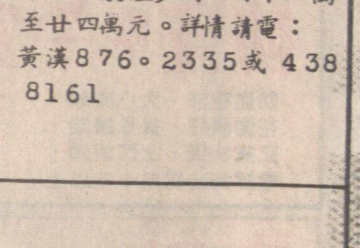
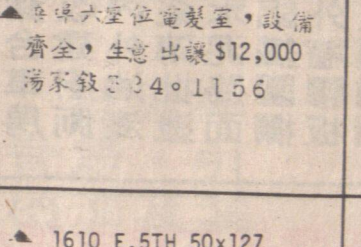
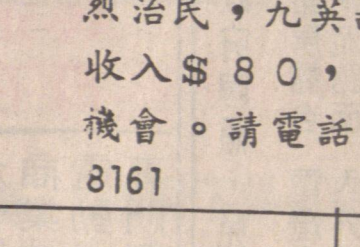
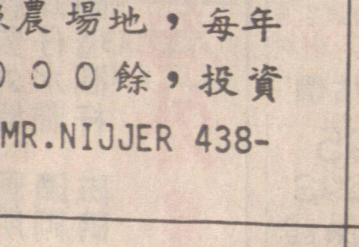
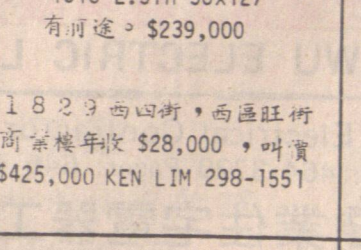
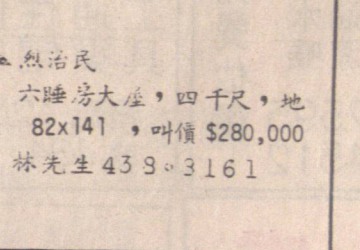
加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘
萬元。電話: 438-8161 DON QUANVANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY AND JUNE 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

▲華埠中心旅館。年淨收五萬元

▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新
屋。位於63街。近巴士及商
場。CHARLIE OR DON
438-8161▲本地比。四睡房新 CARPETING
非常方便。近學校及巴士。
DON QUAN▲12年新屋。每層三睡房
極大地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近
新小學。好過極。開價只
\$105,000 (PAH OR DON)關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089生意出售
1) 本地比華埠餐館 125
座位廚房用具。\$98,000
設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一
百 \$148,000唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣。每日
只收七小時。生意日收 \$480
設合夫婦做。有前途。開價
只 \$65,000 百60座位。
▲北雲實業生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR。叫價只
\$45,000
▲金利 SCOTT ROAD 唐餐館每
月大約生意 \$15,000 每星
期六日。叫價 \$140,000。
有前途。▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋 5睡房 \$249,000▲56街夾 MAIN 兩間半睡房。叫
價 \$150,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48萬
CHARLIE, PAH OR DON▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓。樓上租文。兩組
每組三睡房自住收租均宜。
樓下做生意。投資良機。開
價只 \$1,490,000 DON QUAN▲西雲。近海邊。一年屋。風
景一流。上等材料。四睡房
交通方便。近學校。巴士及
商業場。請電話 PAH OR DON▲西區一街口便到屋列治商場
地大 58x138 只 \$388,000▲西區屋列治四睡房。近新
3200尺觀屋 \$500,000
DON QUAN▲12街三組單位租出。叫價
\$121,900 PAH OR DON▲12街三組單位租出。叫價
\$121,900 PAH OR DON▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY
屋。地大 100x200 \$828,000
DON QUAN▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地
大 101-172x200, 65 ACRES
有180度之雲峰風景。游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價七十萬。DON QUAN▲西區兩年新屋近 OAK 街及
CHURCHILL 學校 \$488,000
DON QUAN 438-8161▲四伙租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲3515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,000▲3313-3315 KINGSWAY
兩睡房。最旺區。
\$260,000 關煥隆▲457 E COLUMBIA
50x122。兩睡房商業樓
\$275,000
▲西區唐餐館 75座位。急
售。冷氣。酒牌。只售 \$
60,000
▲東區 75座位餐館 720東
百零五街 \$40,000關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲東連連實業。樓上四房居
住。一流居住環境。只售
\$295,000
▲四座位美容院 \$2000
▲3000 呎士多舖位。
\$50,000
▲北雲五年商業樓
\$535,000▲BURNABY, DEER LAKE
區。大屋。地 83x164。
三睡房。CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270▲CHAMPLAIN HEIGHTS
次市屋。七年新。三睡房。
二個半浴室。近學校。交通
方便。\$163,900
李克霖 731-0413▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房。\$148,000
PETER CHAN 438-8161▲17年新三睡房完成土庫另
有三睡房大露台 33x110。
街角位置 \$187,000 SANDRA
438-8161 PAGER 645-2988SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988傅在治
住宅:
876-5771
傳呼機:
645-2839
731-0413▲新屋。新屋
高層林新區。四睡房。2
500尺新屋。改備新形
。有風景。可即入住。▲新屋六房。地大 56x104
老屋四房三千四百尺。丁建
新或梁太。▲8711第五路列治文。地
大 87x150 上下四三。五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733。▲941 E11TH AVE.
前後門。每邊三房。一
年新。可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲商業樓宇。舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$289,000
陳培 321-0577JENNY LEUNG
住宅電話:
437-9733丁建新
KIM TING
住宅電話:
251-2571▲乃摩夾51街。二上一下地大
33x132。丁建新:
251-2571 梁太 437-
9733▲5068 RUPERT ST.
38年新兩睡房。地
\$119,900 梁太
321-0577▲820 E 37TH 兩年新
33x122 \$229,000▲近女皇公園。
四睡房取價 \$189,000
陳培 321-0577▲商業樓宇。舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$289,000
陳培 321-0577PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577賴歡祥
公司:
438-8161
住宅:
266-0202
EDWARD LAI▲VAN. SPECIAL
820 E. 37TH AVE.
兩年新地 33x122。叫價
\$234,000
陳培 321-0577▲5068 RUPERT ST.
38年新兩睡房。地
\$119,900 梁太
321-0577▲820 E 37TH 兩年新
33x122 \$229,000▲近女皇公園。
四睡房取價 \$189,000
陳培 321-0577▲商業樓宇。舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$289,000
陳培 321-0577PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話:
876-2335▲新建購物商場。十多個舖位。大停車
場。叫價一百九十萬餘。黃漢 438-
8161。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。湯家敘
住宅電話:
324-1156
STAN TONG▲18年新三房上。兩房下。
兩廚三廁。風景區
\$189,000
▲雲東十一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲雲東六單位租文。設備
齊全。生意出讓 \$12,000
湯家敘 324-1156▲QUEBEC 夾30街。五睡房。
30x121尺地。環境一流。價
錢公道。開價 \$119,000
湯家敘 324-1156▲烈治民。九英畝農場地。每年
收入 \$80,000 餘。投資
機會。請電話 MR. NIJER 438-
8161▲烈治民。九英畝農場地。每年
收入 \$80,000 餘。投資
機會。請電話 MR. NIJER 438-
8161▲烈治民。九英畝農場地。每年
收入 \$80,000 餘。投資
機會。請電話 MR. NIJER 438-
8161林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551
公司:
438-8161▲華埠商業
111東片街二層高商業樓
。自用或收租。\$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲1829西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲烈治民
六睡房大屋。四千尺。地
82x141。叫價 \$280,000
林先生 439-3161▲高層。兩睡房 \$79,900
近 LOUGHEED MALL。巴士
站唐人街 JAMES CHOW 438-
8161周寶財
住宅:
325-2968
JAMES CHOW雷太
公司電話:
273-3161
住宅電話:
277-7375
ANNETTE LOUIE▲南本拿比。四睡房。大地 65x
138 近學校。車站。叫價 \$1,500,000
1千。雷太: 277-7375
75 (住宅): 273-3161
61 (公司)▲新屋勿交機會
維多利亞島租文
商業中心廿四組。入息理想。
開價 \$859,900 欲知詳情。請
電: 雷太 277-7375 (住
家) 273-3161 (公司)
VICTORIA 商業地。▲烈治文兩層大屋
15年新上三房下兩房兩廚兩
個半浴室。街角地 \$159,900
雷太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲烈治文投資良機
市中心五睡房大屋。街角地。
部份翻新。有機會轉為租
文地。雷太: 272-1861
(住家) 273-3161 (公
司)▲士多生意
烈治文市中心租文區。多。
生意額高。開價七萬。
西區士多。租文區。開價二
萬五千。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲士多生意
烈治文市中心租文區。多。
生意額高。開價七萬。
西區士多。租文區。開價二
萬五千。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司

定協易貿由自美加 過通院兩眾參國美

准批會國大拿加待祇前目

【華盛頓廿日電】美國參眾兩院今日通過了美加自由貿易協定，這項協定將使美加兩國在未來十年內，取消兩國間絕大多數貨品的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

這項協定是美加兩國歷史上最重要的一項貿易協議。協定規定，美加兩國將取消絕大多數貨品的關稅，並建立一個共同市場。協定還規定，美加兩國將在未來十年內，逐步取消對服務貿易的關稅。

加郵公司總裁 年薪大幅增加

【渥太華廿日電】加拿大郵政總局總裁年薪將增加五萬五千美元，由目前的五十五萬五千美元增至六十一萬美元。這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

這項決定是郵政總局董事會昨日通過的。總裁年薪的增加，是根據其表現和郵政總局的財務狀況而定的。

中國成立第一個 地震火山監測站

【北京廿日電】中國地震局昨日宣佈，在雲南省成立第一個地震火山監測站。該站將負責監測雲南省的地震和火山活動。

該站將負責監測雲南省的地震和火山活動。這是中國地震局為了加強對地震和火山活動的監測而採取的一項重要措施。

這是中國地震局為了加強對地震和火山活動的監測而採取的一項重要措施。該站的成立，將有助於提高對地震和火山活動的預警能力。

該站的成立，將有助於提高對地震和火山活動的預警能力。這是中國地震局為了加強對地震和火山活動的監測而採取的一項重要措施。

這是中國地震局為了加強對地震和火山活動的監測而採取的一項重要措施。該站的成立，將有助於提高對地震和火山活動的預警能力。

該站的成立，將有助於提高對地震和火山活動的預警能力。這是中國地震局為了加強對地震和火山活動的監測而採取的一項重要措施。

這是中國地震局為了加強對地震和火山活動的監測而採取的一項重要措施。該站的成立，將有助於提高對地震和火山活動的預警能力。

該站的成立，將有助於提高對地震和火山活動的預警能力。這是中國地震局為了加強對地震和火山活動的監測而採取的一項重要措施。

這是中國地震局為了加強對地震和火山活動的監測而採取的一項重要措施。該站的成立，將有助於提高對地震和火山活動的預警能力。

該站的成立，將有助於提高對地震和火山活動的預警能力。這是中國地震局為了加強對地震和火山活動的監測而採取的一項重要措施。

這是中國地震局為了加強對地震和火山活動的監測而採取的一項重要措施。該站的成立，將有助於提高對地震和火山活動的預警能力。

該站的成立，將有助於提高對地震和火山活動的預警能力。這是中國地震局為了加強對地震和火山活動的監測而採取的一項重要措施。

這是中國地震局為了加強對地震和火山活動的監測而採取的一項重要措施。該站的成立，將有助於提高對地震和火山活動的預警能力。

該站的成立，將有助於提高對地震和火山活動的預警能力。這是中國地震局為了加強對地震和火山活動的監測而採取的一項重要措施。

海地發生政變 已組成新政府

【太子港廿日電】海地昨日發生政變，現任總統杜瓦利埃被推翻。政變後，海地已組成了一個新的臨時政府。

政變後，海地已組成了一個新的臨時政府。新政府的組成，標誌著海地政治局勢的發生重大變化。

新政府的組成，標誌著海地政治局勢的發生重大變化。這是海地歷史上的一個重要時刻。

這是海地歷史上的一個重要時刻。新政府的組成，標誌著海地政治局勢的發生重大變化。

新政府的組成，標誌著海地政治局勢的發生重大變化。這是海地歷史上的一個重要時刻。

這是海地歷史上的一個重要時刻。新政府的組成，標誌著海地政治局勢的發生重大變化。

新政府的組成，標誌著海地政治局勢的發生重大變化。這是海地歷史上的一個重要時刻。

這是海地歷史上的一個重要時刻。新政府的組成，標誌著海地政治局勢的發生重大變化。

新政府的組成，標誌著海地政治局勢的發生重大變化。這是海地歷史上的一個重要時刻。

這是海地歷史上的一個重要時刻。新政府的組成，標誌著海地政治局勢的發生重大變化。

新政府的組成，標誌著海地政治局勢的發生重大變化。這是海地歷史上的一個重要時刻。

這是海地歷史上的一個重要時刻。新政府的組成，標誌著海地政治局勢的發生重大變化。

新政府的組成，標誌著海地政治局勢的發生重大變化。這是海地歷史上的一個重要時刻。

這是海地歷史上的一個重要時刻。新政府的組成，標誌著海地政治局勢的發生重大變化。

李鵬設宴歡迎 斯里蘭卡總理

【北京十九日電】中國國務院總理李鵬今日設宴，歡迎斯里蘭卡總理。李鵬在宴會上表示，中斯兩國友好關係不斷發展。

李鵬在宴會上表示，中斯兩國友好關係不斷發展。這是兩國友好關係的一個重要時刻。

這是兩國友好關係的一個重要時刻。李鵬在宴會上表示，中斯兩國友好關係不斷發展。

李鵬在宴會上表示，中斯兩國友好關係不斷發展。這是兩國友好關係的一個重要時刻。

這是兩國友好關係的一個重要時刻。李鵬在宴會上表示，中斯兩國友好關係不斷發展。

李鵬在宴會上表示，中斯兩國友好關係不斷發展。這是兩國友好關係的一個重要時刻。

這是兩國友好關係的一個重要時刻。李鵬在宴會上表示，中斯兩國友好關係不斷發展。

李鵬在宴會上表示，中斯兩國友好關係不斷發展。這是兩國友好關係的一個重要時刻。

這是兩國友好關係的一個重要時刻。李鵬在宴會上表示，中斯兩國友好關係不斷發展。

李鵬在宴會上表示，中斯兩國友好關係不斷發展。這是兩國友好關係的一個重要時刻。

這是兩國友好關係的一個重要時刻。李鵬在宴會上表示，中斯兩國友好關係不斷發展。

李鵬在宴會上表示，中斯兩國友好關係不斷發展。這是兩國友好關係的一個重要時刻。

特創 億利戶口 免費

（支票及儲蓄兩用戶口）
利息高，又慳錢，又方便
既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉帳 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益
無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗
加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行打東街130號
電話：685-3935

湖北棉花 Hubei Raw Cotton

Hubei province is situated in the midst of the Yangtze River, the soil is fertile and the weather is most favourable for the planting of cotton. Hubei province has been one of China's major cotton production lands for a long time.

With the recent improvement in the cotton seed, it develops the cultivation of Hubei yam 28 and bsmale 92. No. 3247 and 4947 high quality varieties. Although these raw cottons are related to 'Kuang Yeh Tai Tsu' Cotton and 'O'i Ke La' SJ cotton, they are of higher quality with their own specialities. Their fibres are fine and long, ideal for weaving.

Hubei raw cotton is sown on special nutritive earth and the cotton sprouts will then be planted in the large cultivation land. During harvesting, the cotton is dealt with in accordance with the 'Five Points System'. The 'Five Points System' is based on the different categories of cotton in separate picking, separate drying, separating crushing, separate storage and separate trading. Utilizing these gathering methods of cotton, the quality of Hubei's raw cotton is guaranteed and they are highly praised by the cotton's buyers.

湖北省紡織品進出口分公司經營出口商品明細項目			
RAW COTTON 棉花			
COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布			
Cotton Yarn	棉紗	Grey Poplin	本色府綢
Ramie/Cotton Yarn	麻棉混紡紗	Grey Drill	本色斜紋綢
Pure Ramie Yarn	純麻紗	Grey Corduroy	本色燈心絨
Acrylic Yarn	腈綸紗	Grey Bed Sheets	本色床單
Vinylon/Cotton Yarn	維綸棉紗	Grey Stripes	本色條紋布
Polyester/Cotton Yarn	純涤纶紗	Grey Acrylic Cloth	本色絨布
Pure Polyester Yarn	純涤纶紗	Grey Flannel	本色絨布
Noil Polyester Yarn	高支純涤纶紗	Grey Vinylon/Grey Cloth	本色維尼綢
Cotton Grey Fabrics	灰布	Trueman White Lawn	縐紗
Grey Lawn	本色細斜紋	Trueman Dyed Fabrics	縐紗
COTTON MANUFACTURED GOODS 棉織品			
Cotton Face Towels	毛巾	Table Cloths	桌布
Cotton Bath Towels	浴巾	Bed Sheet & Pillow Case Sets	床單枕套套
Cotton Face Cloths	方巾	Pillow Cases	枕套
Pillow Covers	枕套	Bed Sheets by Set	床單四件套
Cotton Tea Towels	茶巾	Cotton Blankets	棉毯
Cotton Towel Fabrics	毛巾布	Cotton Thread Blankets	棉線毯
Cotton Towelling Blankets	毛巾被	Cotton Handkerchieves	手帕
Bed Sheets	床單	Hand Bags	手提袋
Cotton Quilt-covers	被單		
TRUERMAN MANUFACTURED GOODS 縐織品			
T/C Bed Sheets by Set	床單四件套	T/C Bed Sheets with Pillow Cases	床單枕套套
T/C Bed Sheets	床單	T/C Pillow Cases	枕套
KNITWEAR 針織品			
Cotton Knitwears	全棉針織品	Singlets	文化衫
Acrylic Knitwears	腈綸針織品	Vests	背心
Acrylic/Cotton	腈棉針織品	Briefs	三角褲
Mixed Knitwears	混紡針織品	Pyjamas	睡衣
65% Polyester	65% 涤纶針織品	Children's Printed T-Shirt Sets	印花童裝/套裝
35% Cotton Knitwears	35% 棉針織品	Pique Polo Shirts	珠地網球衫
T-Shirts	T 恤		

中國紡織品進出口總公司湖北省分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP. HUBEI BRANCH
中國武漢市江漢北路8號湖北金茂大樓16-18樓
16-18F., HUBEI JINMAO BUILDING, 8, NORTH JIANGHAN ROAD, WUHAN, CHINA.
Tel: 564996 561179 562821-2843 Cable: TEXTILES WUHAN
Telex: 40106 or 40259 HBNTC CN Fax: 564196

血鴨毛雞地人到害意兩心三 主公為名改童女 准唔又准話王女

這名女王的父母是沙夫夫婦，他們在英國出生，後來移民到加拿大。女王在加拿大出生，但她的名字卻被改為「Princess Daria Rosita」。

女王在加拿大出生，但她的名字卻被改為「Princess Daria Rosita」。女王在加拿大出生，但她的名字卻被改為「Princess Daria Rosita」。



字名了填為左，童女蘭格蘇的主公名取為右。·紙世出的

響尾蛇扒好和味 美國佬鋸到耳仔都

中國人吃蛇為補品，味道也不錯，有點像雞。響尾蛇扒好和味，美國佬鋸到耳仔都。

中國人吃蛇為補品，味道也不錯，有點像雞。響尾蛇扒好和味，美國佬鋸到耳仔都。

特技人飛越成條街 少嘅技術會係咁大

多倫多，多倫多，多倫多。特技人飛越成條街，少嘅技術會係咁大。

多倫多，多倫多，多倫多。特技人飛越成條街，少嘅技術會係咁大。



幾千萬人望住個向死神挑戰。

恨生仔却有仔生
阿姐養馬驢頂檔

Seasons Realty Limited
MURRAY SPRACKLIN, B.Comm.
Bus: 435-8893
Res: 298-2774

北本拿比五睡房新屋
▲三層，4300平方呎，橡木地板，5 ZONE
熱水暖氣，旋轉樓梯，瓦頂，防盜警鐘，新屋
區，三車房，近巴士站及S.F.U.，價\$493,000

何賽雄 (梁太)
電話: 255-4520

好風景實業
1. 近唐人街及海濱，堅固五層實業
合共三萬八千餘呎，303 RAILWAY
ST.，只四十九萬，或分租。
2. 本那比大仔屋，地合法仔屋，有
車房，陽台等，地77x122，開價
二十二萬九。5235-37 UNION ST.
3. 舊屋急賣或其他物業急讓
，現金交易，請電何賽雄 (梁太)
4520 或公司。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

代理
Autoplan 醫生汽車
房屋買賣 房屋租賃
物業收租 華埠旺舖出讓

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Sutton Group
何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN
傳呼機: 645-7650
住家: 272-0941
公司: 273-3155

**JOYCE 央京士威，一年
新屋，五睡房，五浴室，
三廚房，完成園地及草地
3600平方呎，地大40
x138，可租樓下傢私。**

**▲烈治文區 NO.2 ROAD
央 GILBERT 四睡房及一休
息室，車房，二千二百餘
平方呎，近烈治文中心，
巴士及溫哥華，適合大家
庭或投資。**

JASBIR SINGH GANDHAM
英語公司: 434-1431
住宅: 524-9969

勿失良機，請勿遲延

**▲新盤:
全新及清潔三房平房，土
庫完成，地45x113，新油
漆及屋頂去水，近ROYAL
COLUMBIAN HOSPITAL，環境
清靜，價\$99,900，歡迎
選價。**

446-KELLY ST., NEW WEST 週末下午二至四時開放

RON JOHAL
英語公司: 273-8555
住宅: 274-9921

**11175 CAMBIE ROAD (RICHMOND) BY NO.5 ROAD
週末下午二至四時開放**

**▲烈治文區全新屋，3520平方呎，地大47.5x150，
6至7個睡房，3浴室，3個壁爐，套房有旋轉
浴池及雲石洗手檯，大光猛廚房連洗碗機，
休息室，熱水暖氣，雙車房。價\$234,900**

748 AND 750 W.69 VANCOUVER.

**▲西區全新雙層屋，三睡房，個半浴室，煤
氣壁爐，車位，可8月尾入住，有意者請電
RICK KROEKER。住宅: 261-5533
C AND I PROPERTIES 公司: 873-3981**

NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 437-1123
住宅 875-0838
中文傳呼機 686-4118

**▲1137-1139 E. 10TH AVE
地大 33x122，四層大
屋，兩廚兩廁，合大家
庭及投資家\$162,000**

**▲減價\$109,500 (五睡房)
土庫兩房完成，廚廁齊
全，分租，正三車房，抵
買。419 E.57 AVE.**

**▲12年新合法仔屋，更電
氣，地大46.5x121.75
1238-1236 E.16TH AVE.
請電詳情。**

**▲可文地33x122，三單位
分租，鋼窗，保養一流
\$149,000 1343 E.8TH
AVE.**

**▲128 E.59TH AVE.
近西區，地大31x122.5
正三車房，賣\$119,000**

PACIFIC APPRAISAL

避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

- 住宅，商業及工業樓宇建築檢查
- 機器及裝修估價
- 房地產估價
- 保險估價
- 誠意為閣下服務，使你於購買物業或保險時，能節省大量金錢

1706 Alberni Street
Vancouver, British Columbia,
(604) 684-1322

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
程徐慧珊
公司 581-1211 住宅 589-2563
中文直接傳呼電話 686-0906

**▲11街夾BURNBUSH路，多士多士，日營一千，6
45座，月入\$1,800，中心舒適咖啡室\$27,000，
▲DAVE 旺街10座快餐店，開價\$49,000
▲CHEUNG 旺街生意，快餐店，樓下經營，錄
10個傳呼，全磚，樓上住宅，二十五萬三千
▲SCOTT ROAD，全磚，9萬5，一百廿五
▲FRASER 夾128街，年入\$16,550，價12萬5
▲128街，年入\$16,550，價12萬5
▲128街，年入\$16,550，價12萬5
▲128街，年入\$16,550，價12萬5**

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：
636 E. 14th Ave.
電話：
879, 438, 89

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免圖水士裝承
費圖庫計建
估價工間油新
花程格則屋

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER
Office: 437-9431
Res.: 433-3270
Pager 735-6880
注意: 全部新盤
鄧志文
MARTIN TANG



JOHNSON HO
住家電話: 278-7870
直線傳呼: 667-7393

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富



DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

八月新盤

房屋柏文

工商樓宇

旅館酒樓

各行各業

- ▲ OAKRIDGE 區40座位咖啡室
日營四百餘，地區一流，生意
穩定，取價七萬餘。
- ▲ 列治文新發展區，第三路商業
中心內著名店舖粉麵生意
繁榮，裝修新淨，年營五十餘
萬，取價十九萬餘，歡迎還價。
- ▲ 東區28街近 JOYCE 新建五睡房
LOT 40x106 華麗大屋，實用面
積總共 2443 平方呎，車房，
自動開關，材料上乘，九月
中建成入住，取價 \$279,500
歡迎舊屋換新。
- ▲ PORT MOODY 十餘年新屋，土
庫完成十二萬。
- ▲ 炸雞生意本那比 METRO TOWN 附
近，極佳立地，京士威夾納
爾街角，取價十二萬餘。
- ▲ SURREY 區，五畝地取價18萬
- ▲ 北雲 LONSDALE 大街36座位咖
啡店，租長租，月營八
千，取價三萬餘。

- ▲ 喜士定東近 N 區炸雞餐室，
啤酒牌，減價二萬餘抵買，至
▲ PORT COQT 炸雞餐室生意，設
備一流，取價四萬。
- ▲ 列治文區屋宇，座落
N02 和 BLUNDELL 附近，四
房一廚十餘年新，取價十一
萬九。
- ▲ 華埠奇化街附近新建新華
中心，著名酒樓生意，租
平批好十年生意生意穩定
東主另圖別業志在脫手，誠
意售酒樓生意投資人士大好
機會。
- ▲ 列治文唐人街夾東橋路，
珠寶首飾生意，股東意見不合
平價出讓，連裝修飾等全部
取價一萬九千。(實不在內，
無須點貨)。

- ▲ ALBERNI 街近史丹利公園，新
型一睡房柏文，步行至 DOWN
TOWN 鬧中帶靜，取價八萬八
歡迎還價。
- ▲ 糖公，肉類，批發送貨生意急
讓，經營十餘年，穩定客戶，
年營五十餘萬，連送貨車，全
部取價十五萬，適合投資移民。
- ▲ 京士威大街，近域多利，進出
口生意，連貨取價貳萬。
- ▲ 乃路夾京士威大街咖啡餐室，
卅餘座位，或改行。
- ▲ 二埠大街70座位，濃濃肉牌
餐室，取價五萬。
- ▲ 東區，乃路夾49街，16
座位咖啡餐室，或改行，
適合個人經營。
- ▲ 京士威大街，30座位自
助咖啡餐室，二萬餘。
- ▲ DOWNTOWN 喜士定西街
40座位咖啡餐室退休急

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996

東區 KNIGHT 夾20街，17年
新屋，上層兩睡房，土庫兩
睡房，交通方便，投資，收
租，自住，均可，十一萬一千
或出租。\$168,900

東48街2279號，41年
靚屋，地大38x122好地段
環境幽美，交通方便，購
物商場，近出名
小學，叫價 \$172,000 有潛
力，置業良機，合大家庭
或出租。\$143,800

東12街夾乃路，交通方便
地 33x128 三層樓上3
睡房，土庫二睡房有獨立
門戶出入，可出租450
元以上，樓上可自住或出
租，置業或投資良機。
\$143,800

陳菲立
PHILIP CHAN
住家電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲ 乃路夾55街，平房，樓上三
睡房，土庫完成二睡房，有
景，交通方便，詳情請電話
查詢。

趙崇淦
EDWARD CHIU
住家電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

李標
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜
▲ 市中心，著名茶館，120 座位，有酒牌，停車場。
▲ 雪糕果舖，有電子遊戲機，\$15,000
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

東西區房屋

- ▲ 西區翻新樓上三房及土庫兩
房，全部租出 \$1,900 地50
x125, 5661 LARCH ST. \$368,000
- ▲ 西區一年新屋26街近 DUNBAR
ST.，五睡房，客廳餐室，
家庭室，三浴室，雙車房
設備豪華，價 \$395,000
- ▲ 西區豪華新屋即將興建，近
DUNBAR ST.，價 \$380,000多
- ▲ 1871-1875 KITCHENER ST.
雙連屋，每連三房
\$210,000
- ▲ 21間新屋，用料手工一流，
不同式樣，而價錢不貴，合
理 \$189,000. (3523 NAPIER
ST.)
- ▲ 7665-7667 FRASER ST.，一年
新前後屋，每連四房，
\$235,000
- ▲ 3561 INVERNESS ST.
三房及土庫，
價 \$108,000
- ▲ 3年新磚樓，正層三千多尺
經營士多生意，每日做一
千多，樓上住家五個睡房，兩
邊有停車場，街角地 63x128
生意及物業特值出售，
\$488,000
- ▲ 西區興旺地區 DRUGSTORE
生意急賣，日做八百多，特
價 \$48,000
- ▲ 70座位西餐館，有酒牌，每
日做一千，價 \$78,000
- ▲ 15年新樓，正層2500尺做
士多生意，每月\$1,200，地
155x100，樓上三房住家，大
停車場，生意及物業，價
\$378,000
- ▲ 6418 AZURE RD. RICHMOND
三房及土庫完成，地 50x120
近購物中心，租出 \$800
價 \$168,000
- ▲ 近唐人街，4年新兩層工業
樓，街角位置，可做門市及
工廠，及多項用途。
- ▲ 13年新購物中心，全部租出
地198x113，每年實收\$82,000
價一百萬多。
- ▲ 近唐人街9個房及三舖位，
每年實收43,000價 \$438,000
- ▲ 一年新磚樓14,000尺，地115
x214，每年實收 \$175,000
價 \$185,000,000
- ▲ 工廠 \$12,000 千尺，地
117x253 \$960,000。

PERFECTION REALTY LTD.
Andy C. Chan
陳宗怡
公司: 684-8025
住宅: 298-8555

鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. V5P 3T6

沈慶俊
及沈太

- ▲ 94東27街八年新上下完成十四萬餘。
- ▲ 10151 RYAN RD. 烈子文區近龍音寺22萬餘。
- ▲ 838 SHARPE 高貴林全新大屋十八萬餘。
- ▲ 3283東45街保養一級上下完成十五萬餘。
- ▲ 6131福街上下完成石屋十四萬餘。
- ▲ 355東KING ED.大屋十三萬餘下可出租十一萬餘。
- ▲ 4891 WALDEN 街近女皇公園十四萬餘。
- ▲ 白石五畝地有新建五年有白蟻場32萬餘。
- ▲ 4534 PR. ALBERT 三組入息月入千元急賣16萬餘
- ▲ 1850東15街及1849東16街兩大地 33x138 17
萬餘。
- ▲ 2874東8街上下完成標準地減價15萬。
- ▲ 802 GREENE 街23年新大地 57x129 9萬9。
- ▲ 城市屋152東17街五年新十萬九千。
- ▲ 9137 CAMBLE 街西區城市屋三房保養好13萬。
- ▲ 5447 CECIL 近京士威三房9萬9。
- ▲ 一房指文數間急賣由四萬起。
- ▲ SURREY 投資屋數間急賣請電。
- ▲ 生意及商業樓宇
- ▲ 625東16街上下兩層二舖位17萬餘。
- ▲ 1921 KINGSWAY 上三房下二舖33萬。
- ▲ 5161-5169 JOYCE 3組住宅 三舖位36萬8。
- ▲ 895東49街洋行生意好前舖後居日做三百租平無餘
- ▲ GASTOWN 夜總會急賣20萬餘有全酒牌。
- ▲ 海鮮酒家近 LONDON DRUG 及喜士定減價18萬餘。
- ▲ 8年新，兩單位，27夾福街低價，只價14萬5。

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR.: 645-6813

766 E. 27TH AVE. VAN.
樓上三睡房，樓下一睡房
兩廚房，1600平方呎，
地大 33x155, RST FAMILY
ZONINGS 價 \$168,000

▲ 536 PRIOR, 什屋地近
唐人街，25x125，開
價 \$80,000 (RT3)

▲ 3489 NAPIER ST. VAN.
靚屋16年新實屋，樓
下兩睡房，樓上三睡房
地33x110，客廳觀木
地，價 \$173,800

▲ 1203 E. 63TH VAN.
7年新，保養好，32x
126.35 樓上三睡房，樓
下三睡房，開價
\$178,000

幾十萬人望住住兩個向死神挑戰。

慎生什去才什生
都唔知要可憐仁姐，
抑或要話佢變態至極

阿姐養馬驢頂檔

▲ 地
屋

▲ 地
屋

▲ 地
屋

▲ 地
屋

▲ 地
屋

▲ 地
屋

▲ 地
屋

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區:

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區:

328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

徐松齡
PAUL TSUI

261-1881
327-9322

生意房屋買賣
商業投資管理

- ▲本拿比中西餐館有酒牌, 40多座位, 停車場設備齊, 店主離埠急讓。
- ▲三文治快餐店, 在本市馳名 GRANVILLE ISLAND PUBLIC MARKET 內, 年營業額二十萬。
- ▲DOWNTOWN 商業大樓三文治快餐店, 80多座位, 日營業額八萬。
- ▲雲西 DAVIE 街, 運動用品連鎖店, 適合有條件新移民。
- ▲雲東 FRASER 及 45 街, 室內外賣店, 無餘元有相宜。
- ▲雲東新店, 設備齊全, 店主營業多年, 退休急讓。
- ▲雲東 365 號 38 街 MAIN ST. 三睡房, 叫價十三萬餘元。歡迎來電查詢。
- ▲西區 3409 ARBUTUS 街, 三睡房, 土庫完成二房一廳地大 57x125 呎, 自用或收租皆宜, 叫價廿四萬餘元。
- ▲西區 FRENCH 街, 大屋地, 投資價值好機會。
- ▲MAPLE RIDGE 10 畝地連屋, 現每月收租 700 元。投資價值, 叫價十七萬餘元。



黃永康

AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

- ▲小型屋仔三睡房, 交通方便, 標準開地。
- ▲近史丹利公園, 交通方便, 標準開地。
- ▲室內泳池, 21 公頃, 交通方便, 標準開地。
- ▲一室一廳, 交通方便, 標準開地。
- ▲雲東 FRASER 及 45 街, 室內外賣店, 無餘元有相宜。
- ▲雲東新店, 設備齊全, 店主營業多年, 退休急讓。
- ▲雲東 365 號 38 街 MAIN ST. 三睡房, 叫價十三萬餘元。歡迎來電查詢。
- ▲西區 3409 ARBUTUS 街, 三睡房, 土庫完成二房一廳地大 57x125 呎, 自用或收租皆宜, 叫價廿四萬餘元。
- ▲西區 FRENCH 街, 大屋地, 投資價值好機會。
- ▲MAPLE RIDGE 10 畝地連屋, 現每月收租 700 元。投資價值, 叫價十七萬餘元。



蘇雪敏

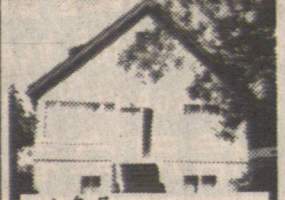
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918
JENNY SOO

- ▲6908 OAK STREET
正層六睡房, 日本式睡房, 客廳與花園, 近 CHURCHILL 中學, 57x144 地, 廉價出售。
- ▲2834 E. GEORGIA
翻新三房包售。
- ▲MARPOLE 20 年新, 五大睡房, 急讓。



黃杏儀

BETTY WONG
RES: 255-8219
BUS: 327-1111
PGR: 668-2263



- ▲雲東三層石庫, 共 6 睡房, 標準地, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲減價二萬元! 勿失良機!
▲2750 EUCLID ST.
雲東二層新式大屋, 地大, 共 7 睡房, 樓下可出租, 月入九百餘元, 屋主急讓。

馬國輝

公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961
FRANCIS MA

- ▲2735 西 19 街標準地西人屋主 23 萬 9 千。
- ▲2166 西 37 街 3 年屋標準地 32 萬 5 千。
- ▲3429 西 12 街 2 年屋 6 睡房兩廁 3 廁標準地 34 萬 9 千。
- ▲1648 西 49 街 SOUTH GRANVILLE 區街角地 72x145 屋主急讓 30 萬開價。
- ▲西區 2660 GAMOSUN 近 UBC 大學 16 年新標準地 30 萬 9 千。
- ▲雲東 365 號 38 街 MAIN ST. 三睡房, 叫價十三萬餘元。
- ▲雲東 FRASER 及 45 街, 室內外賣店, 無餘元有相宜。
- ▲雲東新店, 設備齊全, 店主營業多年, 退休急讓。
- ▲雲東 365 號 38 街 MAIN ST. 三睡房, 叫價十三萬餘元。歡迎來電查詢。
- ▲西區 3409 ARBUTUS 街, 三睡房, 土庫完成二房一廳地大 57x125 呎, 自用或收租皆宜, 叫價廿四萬餘元。
- ▲西區 FRENCH 街, 大屋地, 投資價值好機會。
- ▲MAPLE RIDGE 10 畝地連屋, 現每月收租 700 元。投資價值, 叫價十七萬餘元。

劉澤義

FRED LAU
住宅: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

- ▲2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000 呎至 2400 呎, 合餐館等各行生意。
- ▲35 組租文, 每年收入 \$115,000, 實收 \$68,000, 開價 \$749,000。

陳煥明

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

- ▲新盤上市, 雲東三層新屋, 樓上三房樓下二房, 土庫完成, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲雲東三層石庫, 共 6 睡房, 標準地, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲減價二萬元! 勿失良機!
▲2750 EUCLID ST.
雲東二層新式大屋, 地大, 共 7 睡房, 樓下可出租, 月入九百餘元, 屋主急讓。

李經緯

FRANK LEE
住宅: 879-3296
傳呼: 686-2263

- ▲近京士威夾 43, 標準地, 三層, 土庫大部份完成, 共五睡房兩廁, 屋結實部份翻新, 十二萬九。

李沾

免費估價
公司: 327-1111
24 小時

- ▲W22 街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋。
- ▲1308 BAYVIEW, 33x112, 叫價十二萬六。
- ▲369 E. 28TH, 正層三睡房, 土庫有一睡房單位已出租, 月租 350, 叫價十三萬餘元。
- ▲雲東溫街連實業, 每日平均四百餘元, 地大 43x116。
- ▲有買客多名高價購買舊屋及連屋地。
- ▲餐館 - ROBSON ST., 有酒牌, 叫價十二萬。
- ▲百老匯街近乃路, 保養好, 3 睡房, 租文地 33x122 有發展機會, 叫價 13 萬 9。

BEN LEE

李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- ▲FRASERVIE 區, 好地近學校, 巴士, 市場, 地大 45x136, 37 年三房米仔, 靚屋新地, 雙層玻璃, 保養一流, 大約一千呎, 開價十七萬八千。
- ▲瓜萊舖, 公共市場內, 好收入, 有前途, 業主因別業, 急讓叫價四萬五千, 勿失良機。
- ▲半年新溫哥華特式屋, 兩房兩廁, 瓦頂, 近 36 街夾乃路, 材料, 叫價十七萬九千九。

**免費估價
忠誠服務**

阮廷榮

ALEX YUEN B.Sc.
中文直線傳呼: 667-0933
住宅: 254-7333

- ▲新屋 KITCHENER 夾蘭菲及乃路 33x127 地, 靚屋新地, 雙層玻璃, 保養一流, 大約一千呎, 開價十七萬八千。
- ▲瓜萊舖, 公共市場內, 好收入, 有前途, 業主因別業, 急讓叫價四萬五千, 勿失良機。
- ▲半年新溫哥華特式屋, 兩房兩廁, 瓦頂, 近 36 街夾乃路, 材料, 叫價十七萬九千九。

PETER W. TONG

多寶實業有限公司
公司: 434-1431
住宅: 294-5165

- ▲投資新屋, 近唐人埠街角物業, 上層三居住單位, 下層三生意單位, 全租出。建築師全部翻新, 有潛力。減售 \$335,000。
- ▲本拿比五年新屋, 完成, 開價二萬。
- ▲本拿比廿餘年新正層三睡房堅固房屋, 土庫完成, 交通方便, 開價十二萬餘。

黃小姐

Century 21
廿一世紀公司
2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住宅: 321-5345
傳呼機 680-7003

- ▲33x140 三睡房三廁, 全部翻新三組入息屋, 近市仔街夾京士威。
- ▲2158 東七街標準地, 近 NANAIMO, 交通方便, 翻新, 3 睡房, 新廚房, 高土庫, 星期日二至四時開放。
- ▲東 20 街近溫街, 近巴士站, 小學, 街口正層全翻新兩睡房, 客廳, 廚房, 土庫部份完成, 有兩房洗衣房, 新熱水爐及新熱水喉, 34x122 星期六及日開放。

KINSON CHAN

建實業有限公司 馮野華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

- ▲北區市中心旺街, 快餐店 36 座, 每月入息一萬八千。
- ▲雲東三層新屋, 樓上三房樓下二房, 土庫完成, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲雲東三層石庫, 共 6 睡房, 標準地, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲減價二萬元! 勿失良機!
▲2750 EUCLID ST.
雲東二層新式大屋, 地大, 共 7 睡房, 樓下可出租, 月入九百餘元, 屋主急讓。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

3429 TURNER ST.

實事實業燕梳有限公司

代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各種手續。
代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊。
代理商業樓宇, 租文及生意保險。
代理業主管理商業樓宇租文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 手續費廉。

▲雲東 FRASER 及 45 街, 室內外賣店, 無餘元有相宜。
▲雲東新店, 設備齊全, 店主營業多年, 退休急讓。
▲雲東 365 號 38 街 MAIN ST. 三睡房, 叫價十三萬餘元。歡迎來電查詢。
▲西區 3409 ARBUTUS 街, 三睡房, 土庫完成二房一廳地大 57x125 呎, 自用或收租皆宜, 叫價廿四萬餘元。
▲西區 FRENCH 街, 大屋地, 投資價值好機會。
▲MAPLE RIDGE 10 畝地連屋, 現每月收租 700 元。投資價值, 叫價十七萬餘元。

○喜士定東街 3642 號近 BOUNDARY, 1200 平方呎舖位, 包暖氣, 有停車及居住單位, 月租 \$750。
○唐人街教寫字樓, 雜費全免, 月租由 \$195 至 \$350。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

郭亮言

DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323 321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

- ▲一房兩廁寬敞舒適, 保養一流, 交通商場及學校, 開價四萬九千五。
- ▲32 年近溫街, 兩房一廳, 土庫完成, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲雲東三層新屋, 樓上三房樓下二房, 土庫完成, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲雲東三層石庫, 共 6 睡房, 標準地, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲減價二萬元! 勿失良機!
▲2750 EUCLID ST.
雲東二層新式大屋, 地大, 共 7 睡房, 樓下可出租, 月入九百餘元, 屋主急讓。

AMY LAU

劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住宅: 421-8178

- ▲雲東三層新屋, 樓上三房樓下二房, 土庫完成, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲雲東三層石庫, 共 6 睡房, 標準地, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲減價二萬元! 勿失良機!
▲2750 EUCLID ST.
雲東二層新式大屋, 地大, 共 7 睡房, 樓下可出租, 月入九百餘元, 屋主急讓。

ROY LEUNG

ROY LEUNG
梁紹禧
Res: 324-4752
Pager: 687-1985
#0068

- ▲雲東三層新屋, 樓上三房樓下二房, 土庫完成, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲雲東三層石庫, 共 6 睡房, 標準地, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲減價二萬元! 勿失良機!
▲2750 EUCLID ST.
雲東二層新式大屋, 地大, 共 7 睡房, 樓下可出租, 月入九百餘元, 屋主急讓。

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

- ▲雲東三層新屋, 樓上三房樓下二房, 土庫完成, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲雲東三層石庫, 共 6 睡房, 標準地, 交通方便, 近學校公園, 可自住兼收租, 開價十四萬餘。
- ▲減價二萬元! 勿失良機!
▲2750 EUCLID ST.
雲東二層新式大屋, 地大, 共 7 睡房, 樓下可出租, 月入九百餘元, 屋主急讓。



美的(彩色)印刷

Magic Press Commercial Printing

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

Tel.: (604) 255-0055
Fax.: (604) 255-4986



外賣餐紙 \$260.00 / 10,000張
單簿 \$1.10 / 每本
餐牌 \$280.00起

現已開始承接 1989 年最新港式精美掛牆、
座枱、按頭年、月曆、製金利是封及各類中西
文件。

本公司製作嚴謹，印刷精美，品質優良，起
貨快捷，使客戶在推廣其業務時有極大的幫助。
歡迎來電查詢詳情



詩雅窗飾

SCENERY WINDOW FASHIONS

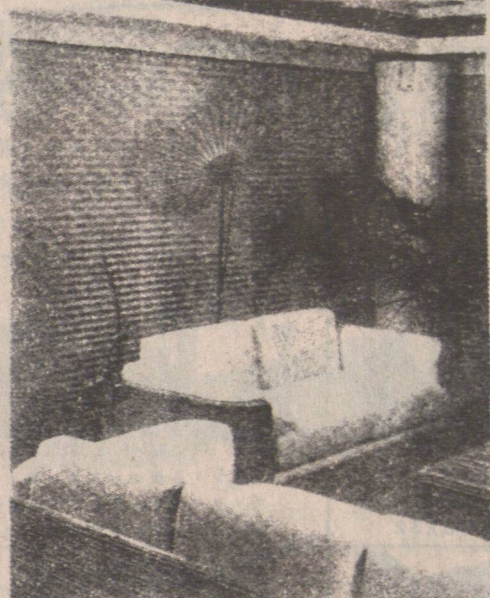
感覺倍詩意
家居顯雅緻

代理加拿大：

樂富牌、樂思富、大利來
及其他各款窗飾、
窗簾、紗窗

請到本公司陳列室參觀
免費估價 免費安裝

4386 Fraser Street, Vancouver, B.C. 876-4646



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

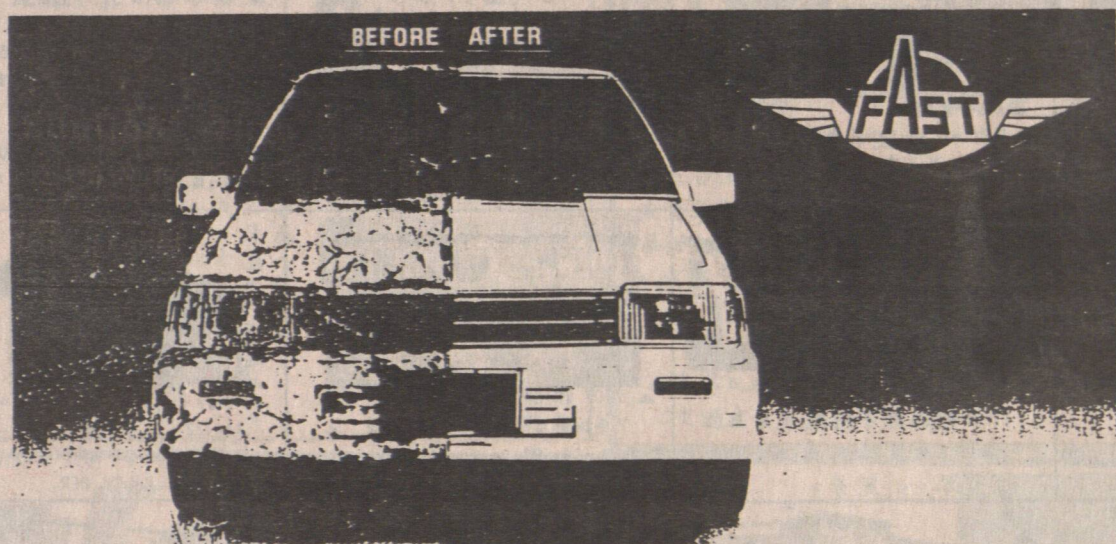
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

妥當。
能保證質量及工作
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司

歡迎絕不取巧
價格實惠
手工最精
材料最好
工作妥當
車身修理

保證。



快捷

FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

***** 質量第一 價錢相宜 *****
***** 材料最好 工作認真 *****
***** 上門接車 保君滿意 *****
***** 大小工作 全部保用 *****

高薪聘請
十年經驗
車身噴油技工一名
車身修理技工一名
及
學師一名

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

專門精修汽車 —
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油。舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

自備汽車零件部門
零件充足

(近唐人街)
聯邦政府執照

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

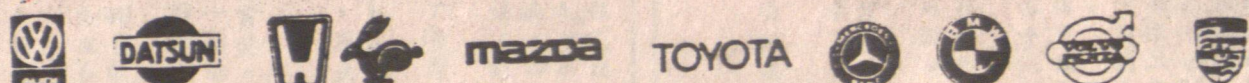
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

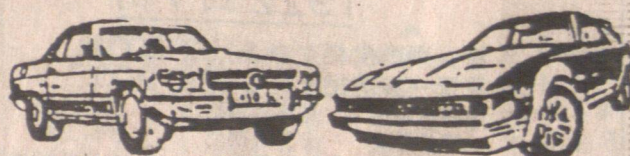
※請打銅師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



六天營業，星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



(一) 以香港移民為大部份成員的國泰獅子會上週五舉行成立儀式。圖為獅子會地域總監藍米高選授旗予國泰獅子會。

(二) 議會主席桑德斯與國泰獅子會創會會長鄧漢泉握手。

(三) 省議員麥卡蒂女士週五亦有出席餐舞會，並向在場嘉賓舉杯祝酒。

(四) 皇家香港警察署警務處長顏理酒來加參加警政會議，獲港警舊同僚設宴招待，並由前港警刑事偵緝處簡能代表衆同僚致送紀念品予顏理酒。

(五) 中國駐溫哥華總領事館設在固蘭護街三三三八號，旁為總領事官邸。此圖為總領事任所的會客室。

(六) 總領事段津坐於會客室絲絨梳化上。



靚屋出售
 一流風景 2 房屋地
 大 48x122 近善士堂
 價 13 萬六千八百
 879-1845 或 4344
 143105 啟

屋主自賣
 乃磨 7 街整潔上 3 房
 二房兩廁廚士
 三萬九樓準地 6 8 8
 9 0 8 5 8 或 2 5 5
 3 4 6 5 8 經紀色

屋主自賣
 49 呎乃街全間兩層

本週九月十六日（星期五）起開始出售，
售完為止。
地址：金門中心 104-105 室
電話：681-2202

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926

鏡架裝裱 · 招牌廣告
文房四寶 · 送禮字畫
書法藝術 · 傳真服務
特別快信
只收八元五毫

信件來往香港，當天即可收到
不受郵政罷工影響，歡迎查詢。

1 租 延 旺

旺舖出租
地址：旺舖出租
租電：874
19340

丁雜

青勤恩不用
驗包食宿，
特後電：
。 洽。

一計 校 巧
。 女
上 持

餐館請人

聘請女
志者請
COR
華題座

女工 油漆工人

一名，有
到575
U.S. 南
洽。

得請八名有經驗實
油和油漆工人，請
6點后電楊生：2
55.0216。

46, 名館
17 請, 急館

招請木匠

請經驗木匠及建築
工人數名，有意者
請電：二九一。七
二二五。

北部
EK 中
驗廚
食宿
38 TH

沙省請有經驗中西
廚一名，折優，包
食宿，有意請電雲
0100 鄧洽。

下
天皇公
，環
，方
庭，便
6。

乃唐央46街兩房一
廳爐頭雪櫃齊交通
便近學校環境清靜
合小家庭不吸煙者
電4375618

樓上房一近，有五五

1834 街近城多利街
1834 街近菲沙街各
房一廳平地廚廁
交通學校商場便
電八七六五〇上

年新居
租近
適合
意下
五四

上有房
定夾乃
或夫婦
時後電
五〇七

商討經濟及科技合作

實現停火表相高與。他表示相信，只要兩國都懷有誠意、互諒互讓，通過和平談判，克服種種困難，兩國間的分歧和爭端是可以得到公平合理的解

易和科學技術合作。聯合委員會第四次會議，於今天上午，抵達北京的。

田紀雲說，中伊兩國都是發展中國家，兩國在政治上的友誼和經濟上

廣州槍決十 嚴重刑事犯

另有七十五名照

(廣州二十日專電)廣州市越秀

另有七十五名罪犯被判監

山西用核輻射

保持蔬菜新鮮

(新華社太原十九日電)在中國山西省的應用方面不僅僅限於蔬菜保鮮，最近他們把核輻射技術還應用到醫藥衛生行業，成功地生產出用核輻射滅菌消毒的一次性輪胎。

（本報記者採訪）

電：今日，廣州市中級法院及該市白雲、越秀、天河、荔灣、增城五區、縣法院分別召開宣判大會，對八七八年搶劫、故意殺人判處死刑、無期徒刑或有期徒刑。會後，被判處死刑立即執行的十三名罪犯被押上刑場槍決。

國五山聖佛山西公共廁所內，乘日本籍遊客解手行搶劫。黎照恒扼事主頸部，一持獵刀威脅，劫去十元，佳能牌像機一架及護照等物。

八月，黎照恒強姦糾合他

發射三顆通信衛星

發射二顆通信衛星
(新華社北京 信和電視、教育和這顆衛星將於一九九二年投入使用)
數據傳輸的綜合性
反應用通信衛星。
家科委新技術局局

第三批新版人民幣

（新華社北京一九八八年九月廿日電）根據一九九二年陸陸續在國八七年四月廿五日發行拾元、伍元壹角券新版人民幣。這是中國銀行發行的第三版人民幣的命今，中國人民幣自新發行的第一版人民幣。

籌建工作積極進行

陸的第二個考察站被命名為「中山」，地點選在東山的極普里茲灣內的拉談話透露，中國在斯莫陵地帶和附近三年中為在南極麥斯喬建立的「長城」進行了積極的籌劃。

熟悉海況，中方的第一名船長曾特地隨澳大利亞南極考察「第一期工程」船赴南極海域考察「極地號」。

（海洋世界）於今年十一月下

、兩國的傳統友誼不斷加強。

米爾扎德說，伊朗方面很重視這次會議，并希望通過會議，雙方友好合作關係將發展得更快、更好。

此時，米爾扎德說，伊朗反對任何大國侵略東埔寨，反對在東埔寨存在任何外國軍事勢力，主張以和平方式解決柬埔寨問題。

二二名 非犯人 犯被判監

、並即遊樂場附近先後持刀搶劫四次，其中一次搶劫香港遊客黃某港幣一千多元、美元一百元、人民幣三百元及手錶一塊。主犯黎照恒被判處死刑立即執行，黎強強、黃卡忠分別被判處無期徒刑、有期徙刑十年。

合作、合管的企業
商行經濟技術開發
中美飲料食品有限
口可樂（中國）有
縮裝部所生產的三
中國各地的可口可

將出口到亞洲其他市食品工業開發中，信託公司則負責管瓶線，以及生產具的飲料主劑部。八千多平方米的廠裝備均由聯邦德國、香港等國家和地區、品控、化驗設備千八百萬美元。

自青島啓航，中途停靠澳大利亞霍巴特港，預計十二月二十五日抵達南極，定於一九八九年三月五日駛離南極，經由澳大利亞，新加坡回國，全程航程一萬六千海里，歷時一百四十天。

郭琨說，設立「中山堂」內設中山紀念堂，安放孫中山半身銅像。



领衔主演

華隆有限公司

嘉禾大戲院

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-

1998年12月15日

癌症爲加人第二大殺手
今年患癌者近十萬
受醫者將多達卅萬

（溫哥華訊）一九八八年內，將有九萬六千四百名加拿大人患有癌症，使加拿大人接受醫治癌症病人估計共多達三十萬人，並預料將有五萬名加拿大人死於癌症。

癌症是加拿大人第二大殺手，僅次於中風及心臟病，四分之一死亡者是由於患癌症而逝世。除皮膚癌癌症外，加拿大人一生中，即有一人患某種癌症病。

泰利霍士致力籌募研究癌症經費，亦協助甚多癌症病人有機會醫治，使病人延長最低限度五年生命。卑詩省科學家現致力研究防癌，以求達到泰利霍士的理想。

領乘起以向各代表
敬請，以示敬意。
略謂他們不辭勞苦
，出財出力，抽出
實會，精神可嘉，
大會，精神可嘉，
並祝旅途愉快。三
位代表亦向各親朋
回敬，並致謝意。
旋即開懷暢談，談
笑風生之氣氛極為
融洽，洵盛會也。

懇親大會籌備
處並經發出請柬，
邀請該所各職員暨
男女老親駕臨禮堂
，同慶盛典，有意
參加者，請速向該
所報名，以便安排

維士加市長杜比亞
德及聯亞板杜市長
治利安帝林柏等。
歡迎各界人士參加
展出產品。

欲知詳情，請
撥電話：七三六
三七一六，或傳真
機：三三六，或
二一與 KENN
SMITH 或 JORI
MCCORMIE 查詢。
地址為溫哥華八街
西一三八五號一〇
四室。

中僑互助會
新移民須知
九月班開課

篤親會所宗人
歡宴懇親代表

如欲懇親請速報名

四烈懇親大會，是屆輪值在加拿大主
 持。懇親定九月廿五日舉行，本埠至孝
 篤親公所經選出胡一人持於昨九月九
 光前、陳應傑、袁假座怡園酒家歡宴
 親會三位主席爲該所各代表，以壯行色
 觀代表，由該所宴會開始，由
 卑詩省政府旅遊廳等機構，定於九月
 廿五、廿六及廿七日一連三天，假列
 治文區三角洲河園大酒店，舉辦卑詩
 省社區經濟發展研討會。主講人有國際
 著名人士及汝洛禮、市長加奴勞特霍、

平凡——不虛飾的新任省督

林思齊先生



任省督林思齊先生，他特別指着他的鞋子說：這是一雙舊的，普通的皮鞋。可是它是一雙很合腳的鞋子。

同時他又說：「我和我太太桃樂絲篇是一對生活非常簡樸的夫婦，我們既不浪費，生活簡單，無需太多揮霍」。

聽了他的敘述，我驚奇不已，我們坐在他的廿四層豪華公寓頂層，這座公寓就是他的財產之一。

林省督說：「我們仍是生活的大雜軍，早上班時，在公事包裡，祇帶一個蘋果，再加一杯咖啡，我愛這雙舊鞋，這是一雙穿起來很舒服的老皮鞋，我只花八十元買來的，還可以再穿兩年。」

明天（九月九日十一時半），林思齊先生，這位頌賞自己舊皮鞋的新任省督，就要接任奉時省二十五屆省督，自一八七一年以來，省督即代表英皇，在加國各省政府有至高權威。林思齊却是第一位華裔奉時省督。

五年前（一九八三年），他由房地產商退休，曾在溫哥華服務廿一年以上。林思己先生的個人財產價值在一億元以上。他自己計劃一取之於社會用之於社會！每年預計捐獻一百萬元，由林思己基金會統籌支出。現在他雖沒有時間，加速捐出他的慈善捐款。因為明天他要戴上省督高帽，往達維克特亞省府。

捐款專家，他處理林氏慈善基金。日後他說：「林先生從前以私人立場捐款，今令五年，他榮任省督，捐款不能以私人名譽為之。」下週開始，他已決定長期捐款慈善團體，將會提前捐出善款。

廿年前，林思齊先生曾在卑詩大學習讀地產課程，他曾捐款一百萬元作為地產研究

由太太烹調。林先生和林太太購買女童軍的糖果和餅乾，每位在街角出售足球賽門票的兒童，和他夫婦各爭一。

今天盛裝和虛飾的敘興典禮上，我們監視這位新任省督的黑皮鞋，只有八十元走路的老皮鞋，哈口氣擦亮了，足可參與此項盛典。

（胡明譯自九月一日溫哥華英文太陽報）

生活最開懷的人。

林先生的慈善性格結合多種型式，有些慈善家專門捐款給他所學有興趣的事業，有些專捐給宗教團體，亞洲社團，多側重於公益事業，林先生結合上述三種，他的捐款側重於「公益事業」。

「捐給中山公園一百萬元，他祇是愛那座公園。列治文有塊地，種些蔬菜，帶回家

王明賢先生說：中國人儉嗇不欲人知，林思齊先生他個人不便出面，像這樣巨大捐款，他將他的名字不必宣揚。不過，他們以要我先來談談他的捐款情形，無非是希望其他財主能見賢思齊，同樣捐出善款，能貢獻到我們的社會。同樣捐出善款以來，他是期望別人仿效，集腋成裘，其他的人慈善捐款也不少，多數捐款者不用姓名，捐贈給維多利亞大學的捐款已達六百一十萬元，我所經手的捐款祇有三分之一而已。——

記者詢及個人關係極好的林先生的律師 PHOOLLEY 真正的慈善家，就是他自己所稱

建造林思齊亞洲花園，面對太平洋（佐治海峽）與卑詩大學植物園相聯結。四年前，他曾捐款一百萬元重建麗晶學堂，重建費耗資三百五十萬元，本週開學的麗晶又需林氏捐出廿五萬元，以添購內部設施。

林思齊就任省督前，他特再捐出一百萬美元，供給西門沙大學，以充實莊納圖書館的經管人員研究中心。林氏捐款條件，就是讓省長莊納的名字仍留在該圖書館。

新任省督
先生



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮新
十旗吞旗氣炸雲雲餅
磅模吞模炸鮮雲雲捲
千麵乾麵麵麵麵麵皮皮
北麵麵麵麵麵麵麵麵

客
治
家
來
辦
理

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗
上海
點心
麵食
食品

雙喜食品廠

新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

總廠設於上海

VL 永利貿易有限公司
Van-Lima (Imported & Exported) Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新到急凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜。
盒裝 16 磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2R8

正大參茸藥行
 YCY Prosperity Holdings Ltd.
 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

由九月一日至十五日酬賓大平賣

專營參茸藥材補品，京果海味
 及多種保健儀器

名中醫王建英女醫師免費解答有關中醫藥保健問題
 楊毓智醫師指導選用適當之保健品解決多種保健疑難

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五-三七七八
 (天仁茗茶隔鄰) 七天營業 上午九時至下午六時



馬偉俊

DON
MAH

Sutton

GROUP

West Coast Realty

Office 986-9321

▲北溫哥華五年新西餐館，一百三十座位，地點適中，近市政府，圖書館，中央醫院，年賺八萬，連生意約五十萬，開價十四萬。

▲喜士定街東600號地皮 125x122，能夠起，生意及住宅大約八層。

▲餐館（溫哥華市中心），80座位，位於 ARMY AND NAVY 公司附近，東主經營20年，減售五萬五。

▲北溫哥華，八年新西餐館，200座位，有潛力，1987舊東主生意超過八十萬，新東主急出賣，開價十五萬。



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶謙會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜荳州油蒸紅燭羅爐燒湯彩
盆沙炒扒海上炸鮑炒片八龍大
\$168.00 飯肆鮮雞盤片翅珍蝦拼

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

酬賓席

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席

- 七彩大拼盆
- 上湯龍蝦2磅
- 紅燒八珍翅
- 掛爐片皮鴨
- 當菜炒鴨片
- 燻鴨鮑魚盅
- 當紅炸子雞
- 清蒸海上鮮
- 奶油扒時蔬
- 楊州炒飯
- 紅豆沙
- 生菓盆

合時生菓

楊州炒飯
- 青芹雙脆口
- 翡翠炒蝦球
- 當紅炸子雞
- 七彩炒鴨片
- 掛爐片皮鴨
- 扒肉會魚肚羹
- 扒肉會魚肚羹
- 木瓜燉雪耳
- 冰花木瓜燉雪耳
- 四式美點

奶油龍蝦2磅

木瓜燉雪耳

牛油明蝦

平燒牛仔肉

鮮龍蝦大沙律

金銀鮮麻鮑南

玉掌美人魚

雙鳳朝陽翅
- 紅燒雙乳鴿
- 當菜炒鴨片
- 鹽汁鮮魚
- 奶油扒時蔬
- 楊州炒飯
- 紅豆沙
- 生菓盆

\$328.00

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

銀龍
YIN LO
535 GORE A.
TEL: 6

老少咸宜
門市批發無任歡迎
逢星期三休息
地址：五三五 哥亞街
電話：六八九 七三一四

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賈路

天上人間

雲
峰
路
根
立
正

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

復業啓事

本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎

金利源公司謹啓

燒臘肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菜，
即日由台灣頂好公司運
到冷盤包點，
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
荳，綠豆，
木須魚，
麻桃，
及菜，
食。

金麟餐廳



KINGSTON
RESTAURANT

每款\$2 ⁹⁵/₁₀₀

干炒牛河
星洲炒米
(祇限堂食)

各式粥品\$1 ⁵⁰/₁₀₀

粥粉麵飯
價錢公道

地址：華埠歌雅街 617 號

681·1109

美景食屋

 BAKERY & RESTAURANT LTD.
 ☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麵飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽

奶黃	鷄飽	荳沙	蓮蓉	叉燒
----	----	----	----	----

每個一律 **60¢**

溫哥華片打東街二百七十七號
 277E, PENDER ST., VANCOUVER
 B.C. V6A 1T8 CANADA
 營業時間：上午七時至下午七時

